

ENERGY ASSISTANCE IN AUSTRIA

Struggling to pay for electricity or heating? Help is available.

Social tariff for electricity

- Lower electricity prices
- For people exempt from ORF licence fees
- Reduces your regular electricity bills

Further information: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



EAG-Kosten-Befreiung

- Exemption from certain electricity charges
- Lower costs on your electricity bill
- Apply for this alongside ORF licence fee exemption

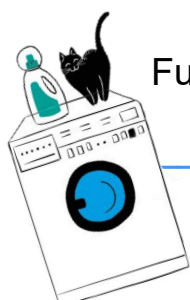
Further information: www.obs.at/befreiung



Energy saving at home: Advice & Appliance Replacement

- Free energy advice in your own home
- Replacement of old appliances possible
- Saves on electricity costs in the long term

Further information: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





Wohnschirm Energy

- Help with energy debts
- For people on low incomes
- Can prevent disconnection

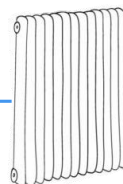
Further information: www.wohnschirm.at



Clean heating for all

- Funding the switch to modern heating
- For homeowners
- Makes you independent of gas, oil and coal

Further information: www.sauber-heizen.at



This support is available throughout Austria. You can find more help on the website of your federal province or local authority.



SAVIN ENERGY = SAVING MONEY

- Answers to frequently asked questions
- List of advice centres
- Energy-saving tips for everyday life

are available here: www.kea.gv.at/service



إعانات الطاقة في النمسا

هل تجد صعوبة في دفع فواتير الكهرباء أو التدفئة؟ هناك مساعدة متاحة.

التعرفة الاجتماعية للكهرباء



- أسعار كهرباء أقل
- للأشخاص المعفيين من رسوم ORF
- يقلل من تكاليف الكهرباء الجارية

مزيد من المعلومات: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



الإعفاء من تكاليف EAG



- الإعفاء من بعض الرسوم المفروضة على الكهرباء
- تكاليف أقل في فاتورة الكهرباء
- تقديم طلب إعفاء من رسوم ORF في نفس الوقت

مزيد من المعلومات: www.obs.at/befreiung

توفير الطاقة في المنزل: الاستشارة واستبدال الأجهزة



- استشارة مجانية في منزلك
- يمكن استبدال الأجهزة القديمة
- يوفر تكاليف الكهرباء على المدى الطويل

مزيد من المعلومات: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





الطاقة Wohnschirm



- المساعدة في سداد ديون الطاقة
- للأشخاص ذوي الدخل المنخفض
- يمكن أن يمنع انقطاع التيار

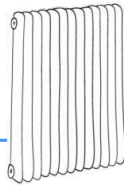
مزيد من المعلومات: www.wohnschirm.at

تدفئة نظيفة للجميع



- تمويل التحول إلى أنظمة تدفئة حديثة
- لأصحاب المنازل
- تحقيق الاستقلال عن الغاز والنفط والفحم

مزيد من المعلومات: www.sauber-heizen.at



هذه المساعدة متوفرة في جميع أنحاء النمسا. يمكنك العثور على مزيد من المساعدة على الموقع الإلكتروني لمقاطعتك أو بلديتك.



توفير الطاقة = توفير المال



- إجابات على الأسئلة الأكثر شيوعًا
- قائمة بمراكز الاستشارة
- نصائح لتوفير الطاقة في الحياة اليومية

يمكن العثور عليه هنا: www.kea.gv.at/service



ENERGETSKA POMOĆ U AUSTRIJI

Imate li poteškoća s plaćanjem računa za struju ili grijanje? Pomoć je dostupna.

Socijalna tarifa za struju

- Niže cijene električne energije
- Za osobe oslobođene ORF licence
- Reduziert laufende Stromkosten

Dodatne informacije: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



Oslobođenje od troškova EAG

- Izuzimanje od određenih naknada za električnu energiju
- Niži računi za struju
- Istovremeno podnesite zahtjev za izuzeće od plaćanja ORF licence.

Dodatne informacije: www.obs.at/befreiung



Štednja energije kod kuće: savjeti i zamjena uređaja

- Besplatna konzultacija u vašem domu
- Stare uređaje možete zamijeniti
- Ušteda na troškovima električne energije na duži rok

Dodatne informacije: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





Wohnschirm Energia

- Pomoć za račune za energiju
- Za osobe s niskim primanjima
- Može spriječiti gašenje

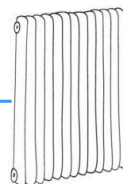
Dodatne informacije: www.wohnschirm.at



Čisto grijanje za sve

- Finansiranje prelaska na moderne sisteme grijanja
- Za vlasnike kuća
- Čini nas nezavisnim od gasa, nafte i uglja

Dodatne informacije: www.sauber-heizen.at



Ova podrška je dostupna širom Austrije. Više informacija možete pronaći na web stranici vaše savezne države ili lokalne vlasti.



ŠTEDNJA ENERGIJE = ŠTEDNJA NOVCA

- Odgovori na često postavljana pitanja
- Spisak savjetovališta
- Savjeti za uštedu energije u svakodnevnom životu

može se pronaći ovdje: www.kea.gv.at/service



کمک‌های انرژی در اتریش

در پرداخت قبضه‌های برق یا گرمایش خود به مشکل برخوردید؟ کمک در دسترس است.

تعرفه اجتماعی برق



- کاهش قیمت برق
- برای افرادی که از هزینه مجوز ORF معاف هستند
- کاهش هزینه‌های جاری برق

اطلاعات بیشتر: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



معافیت هزینه EAG



- معافیت از برخی هزینه‌های برق
- کاهش قبضه‌های برق
- همزمان برای معافیت از هزینه مجوز ORF درخواست دهید.

اطلاعات بیشتر: www.obs.at/befreiung

صرفه‌جویی در مصرف انرژی در خانه: نکات و تعویض لوازم خانگی



- مشاوره رایگان در منزل شما
- لوازم خانگی قدیمی قابل معاوضه هستند.
- صرفه‌جویی در هزینه‌های برق در درازمدت

اطلاعات بیشتر: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





انرژی Wohnschirm



- کمک برای قبوض انرژی
- برای افراد کم‌درآمد
- می‌توان از خاموش شدن جلوگیری کرد

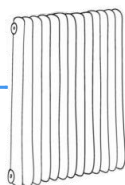
اطلاعات بیشتر: www.wohnschirm.at

گرمایش پاک برای همه



- تأمین مالی تغییر به سیستم‌های گرمایشی مدرن
- برای صاحبان خانه
- ما را از گاز، نفت و زغال‌سنگ مستقل می‌کند.

اطلاعات بیشتر: www.sauber-heizen.at



این حمایت در سراسر اتریش در دسترس است. می‌توانید اطلاعات بیشتری را در وبسایت ایالت فدرال یا مرجع محلی خود بیابید.



صرفه‌جویی در انرژی = صرفه‌جویی در پول

- پاسخ به پرسش‌های متداول
- فهرست مراکز مشاوره
- نکات صرفه‌جویی در انرژی برای زندگی روزمره

در اینجا یافت می‌شود: www.kea.gv.at/service



ENERGIA-TÁMOGATÁSOK AUSZTRIABAN

Nehéz kifizetni az áram- vagy fűtésszámlát? Van erre segítség.

Szociális villamosenergia-díjszabás

- Olcsóbb áramár
- Az ORF-díjfizetési mentességet élvezők számára
- Csökkenti a folyamatos áramköltségeket

További információk: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



EAG-költségmentesség

- Mentesség bizonyos villamosenergia-illetékek alól
- Alacsonyabb villamosenergia-számla
- Az ORF-díj alól való mentességet is kérje

További információk: www.obs.at/befreiung



Energiatakarékosság a háztartásban: tanácsadás és készülékcseré

- Ingyenes tanácsadás az Ön otthonában
- Lehetőség van a régi készülékek cseréjére
- Hosszú távon csökkenti az áramköltségeket

További információk: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





Wohnschirm Energia

- Segítség az energiaszámla-tartozások rendezésében
- Alacsony jövedelmű emberek számára
- Megakadályozhatja a kikapcsolást

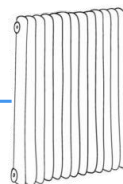
További információk: www.wohnschirm.at



Tiszta fűtés mindenkinek

- A modern fűtési rendszerre való átállás finanszírozása
- Házak tulajdonosainak
- Függetlenné tesz a gáztól, az olajtól és a széntől

További információk: www.sauber-heizen.at



Ez a támogatás Ausztria egész területén elérhető. További információkat a tartományod vagy a településed honlapján találsz.



ENERGIA-MEGTAKARÍTÁS = PÉNZ-MEGTAKARÍTÁS

- Válaszok a leggyakrabban feltett kérdésekre
- Tanácsadó központok listája
- Tanácsadó központok listája

itt található: www.kea.gv.at/service



AVUSTURYA'DA ENERJİ YARDIMLARI

Elektrik veya ısınma masraflarını karşılamakta zorlanıyor musunuz?
Bu konuda yardım alabilirsiniz.

Elektrik için sosyal tarife

- Daha uygun elektrik fiyatı
- ORF aidatından muaf olan kişiler için
- Mevcut elektrik maliyetlerini düşürür

Daha fazla bilgi: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



EAG Masraf Muafiyeti

- Belirli elektrik vergilerinden muafiyet
- Elektrik faturasında daha az masraf
- ORF aidat muafiyeti için aynı anda başvuru yapın

Daha fazla bilgi: www.obs.at/befreiung



Evde enerji tasarrufu: Danışmanlık ve cihaz değişimi

- Evde ücretsiz danışmanlık
- Eski cihazların değiştirilmesi mümkündür
- Uzun vadede elektrik maliyetlerinden tasarruf sağlar

Daha fazla bilgi: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





Wohnschirm Enerji

- Enerji borçları konusunda yardım
- Düşük gelirli kişiler için
- Kesintiyi önleyebilir

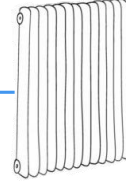
Daha fazla bilgi: www.wohnschirm.at



Herkes için Temiz Isıtma

- Modern ısıtma sistemine geçişin finansmanı
- Ev sahipleri için
- Gaz, petrol ve kömüre bağımlı olmaktan kurtarır

Daha fazla bilgi: www.sauber-heizen.at



Bu yardım, Avusturya'nın her yerinde sunulmaktadır. Daha fazla bilgi için eyaletinizin veya belediyenizin web sitesini ziyaret edebilirsiniz.



ENERJİ TASARRUFU = PARA TASARRUFU

- Sık sorulan soruların yanıtları
- Danışma merkezleri listesi
- Günlük yaşamda enerji tasarrufu için ipuçları

burada bulabilirsiniz:



ДОПОМОГА У ВИТРАТАХ НА ЕНЕРГІЮ В АВСТРІЇ

Важко оплатити електроенергію чи опалення? Існує така допомога.

Соціальний тариф на електроенергію

- Нижча ціна на електроенергію
- Для осіб, які звільнені від сплати внеску до ORF
- Знижує поточні витрати на електроенергію

Додаткова інформація: www.kea.gv.at/sozialtarif-strom



Звільнення від сплати витрат EAG

- Звільнення від певних платежів за електроенергію
- Менші витрати на оплату електроенергії
- Подати супутню заяву на звільнення від сплати внеску до ORF

Додаткова інформація: www.obs.at/befreiung



Енергозбереження в побуті: консультації та заміна обладнання

- Безкоштовна консультація у вас вдома
- Можливий обмін старих приладів
- Дозволяє заощаджувати на електроенергії в довгостроковій перспективі

Додаткова інформація: www.kea.gv.at/energiesparen-im-haushalt





Wohnschirm Енергія

- Допомога у разі заборгованості за енергоносії
- Для людей з низьким рівнем доходу
- Може запобігти відключенню

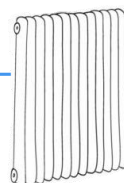
Додаткова інформація: www.wohnschirm.at



Екологічне опалення для всіх

- Фінансування переходу на сучасну систему опалення
- Для власників будинків
- Забезпечує незалежність від газу, нафти та вугілля

Додаткова інформація: www.sauber-heizen.at



Цю допомогу можна отримати по всій Австрії. Більше інформації про допомогу ти знайдеш на веб-сайті своєї землі або громади.



ЕКОНОМІЯ ЕНЕРГІЇ = ЕКОНОМІЯ КОШТІВ

- Відповіді на найпоширеніші запитання
- Перелік консультаційних центрів
- Поради щодо енергозбереження у повсякденному житті

можна знайти тут: www.kea.gv.at/service



Hinweis für die Nutzung des Handouts

Diese Datei enthält das kea-Handout „Energiehilfen in Österreich“ in **sieben Fremdsprachen**.

Die **deutsche Version** kann unter www.kea.gv.at/service/finanzielle-unterstuetzung/ bzw. [direkt hier](#) heruntergeladen werden.

Folgende Sprachen finden sich in dieser Datei:

- Englisch (S. 1-2)
- Arabisch (S. 3-4)
- Bosnisch-Serbisch-Kroatisch (S. 5-6)
- Farsi (S. 7-8)
- Ungarisch (S. 9-10)
- Türkisch (S. 11-12)
- Ukrainisch (S. 13-14)

Die Übersetzungen wurden von der **Übersetzungsagentur** „ad hoc“ angefertigt. Für offizielle Formulierungen, die inhaltlich von der kea angefertigt wurden, nutzen Sie bitte die deutsche Version.

Die Handouts stehen kostenlos zur Verfügung und dürfen unter Angabe der Quelle (Koordinierungsstelle zur Bekämpfung von Energiearmut bzw. kurz: kea) gerne vervielfältigt, geteilt und z.B. zu Beratungszwecken eingesetzt werden.

Sie sind so konzipiert, dass sie ausgedruckt werden können und dabei bei beidseitigem Druck pro Handout nur ein A4-Blatt benötigen – sie dienen somit nur als Ergänzung zu den verlinkten, ausführlicheren Informationen, können diese jedoch nicht ersetzen.

Kontakt für Rückfragen:

Koordinierungsstelle zur Bekämpfung von Energiearmut (kea)

kea@klimafonds.gv.at

www.kea.gv.at

im

Klima- und Energiefonds
Leopold-Ungar-Platz 2 | Stiege 1 | Top 142
1190 Wien